



Factura: 001-005-000024932

20170901038P00313



PROTOCOLIZACIÓN 20170901038P00313

PROTOCOLIZACIÓN DE DOCUMENTOS PÚBLICOS O PRIVADOS



FECHA DE OTORGAMIENTO: 20 DE ENERO DEL 2017, (12:27)

ORGA: NOTARÍA TRIGÉSIMA OCTAVA DEL CANTÓN GUAYAQUIL

NUMERO DE HOJAS DEL DOCUMENTO: 57

CUANTÍA: INDETERMINADA

Dr. HUMBERTO MOYA FLORES
NOTARIO

A PETICIÓN DE:			
NOMBRES/RAZÓN SOCIAL	TIPO INTERVINIENTE	DOCUMENTO DE IDENTIDAD	No. IDENTIFICACIÓN
GABELA GALLARDO ANA JULIA	POR SUS PROPIOS DERECHOS	CÉDULA	0927333906

OBSERVACIONES:

[Handwritten signature in blue ink]

NOTARIO(A) HUMBERTO ALEJANDRO MOYA FLORES
NOTARÍA TRIGÉSIMA OCTAVA DEL CANTÓN GUAYAQUIL

001-005-000024932
001-005-000024933



Dr. HUMBERTO MOYA FLORES
NOTARIO



No. 2017-09-01-038-P00313
ESCRITURA DE PROTOCOLIZACIÓN DE
LA TRADUCCIÓN QUE EN LOS IDIOMAS
INGLES Y ALEMÁN CONSTAN EN LOS
DOCUMENTOS ADJUNTOS;
CERTIFICADO EXTENDIDO POR EL
REGISTRO PÚBLICO DE COMPAÑÍAS DE
SUIZA QUE ACREDITA QUE ESTÁ
LEGALMENTE CONSTITUIDA EN ESE
PAÍS; PODER ESPECIAL DE
REPRESENTANTE DE LA COMPAÑÍA
SUIZA EN ECUADOR; Y NÓMINA DE
SOCIOS CON INDICACIÓN DE
NOMBRES, APELLIDOS Y ESTADO
CIVIL; TODOS ESTOS DOCUMENTOS
CERTIFICADOS POR NOTARIO DEL
PAÍS DE LA COMPAÑÍA SUIZA
AVTSCHAR AG.....
CUANTIA: INDETERMINADA.....

En la ciudad de Guayaquil, a los veinte días del mes de
Enero del dos mil diecisiete, ante mí Doctor **HUMBERTO
MOYA FLORES**, Notario Trigésimo Octavo del Cantón
Guayaquil.

Señor Notario:

De conformidad con lo que determina el art. 18, numeral 2 de la Ley Notarial, solicito a usted que en el Registro de Escrituras Públicas a su cargo, se sirva protocolizar y extender 16 testimonios de la traducción que en los idiomas inglés y alemán constan en los documentos adjuntos: a) Certificado extendido por el Registro Público de Compañías de Suiza que acredita que está legalmente constituida en ese país.- b) Poder Especial de representante de la compañía suiza en Ecuador, c) nómina de socios con indicación de nombres, apellidos y estado civil; todos estos documentos certificados por notario del país de la compañía Suiza AVTSCHAR AG.



Ab. Ana Gabela Gallardo
REG. 09.2012.414 F.A.G.





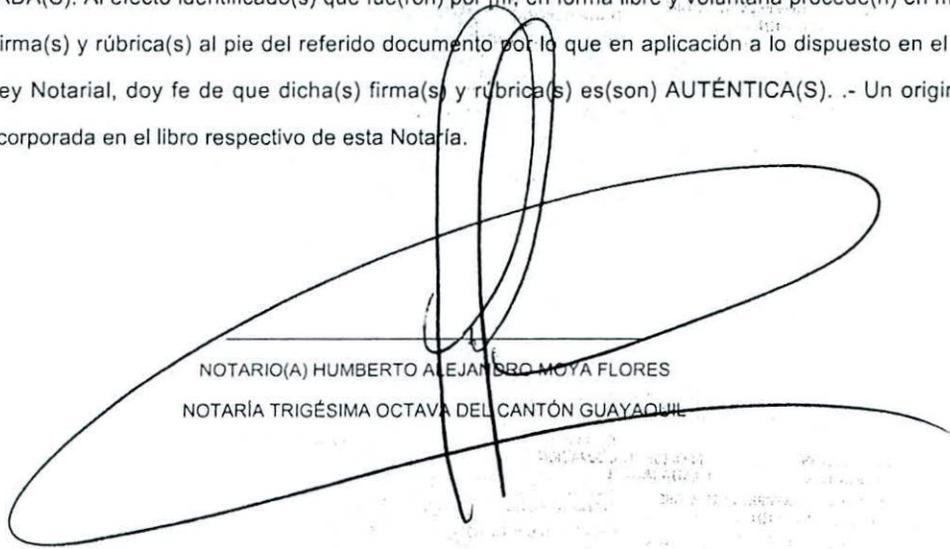
Factura: 001-005-000024879



20170901038D01857

DILIGENCIA DE AUTENTICACIÓN DE FIRMAS N° 20170901038D01857

En la ciudad de GUAYAQUIL el día 20 DE ENERO DEL 2017, (10:03) ante mí, NOTARIO(A) HUMBERTO ALEJANDRO MOYA FLORES de la NOTARÍA TRIGÉSIMA OCTAVA , concurre(n), HANS ALFONS FORRER RUEGG portador(a) de CÉDULA 0900165366 de nacionalidad SUECA, mayor(es) de edad, estado civil SOLTERO(A), domiciliado(a) en GUAYAQUIL, POR SUS PROPIOS DERECHOS en calidad de TRADUCTOR(A); quien(es) me solicita(n) que proceda a receptor su(s) firma(s) y rúbrica(s), que va(n) a suscribir al pie del presente documento , de cuyo contenido se responsabiliza(n), a fin de que sea(n) AUTENTICADA(S). Al efecto identificado(s) que fue(ron) por mí, en forma libre y voluntaria procede(n) en mi presencia a estampar su(s) firma(s) y rúbrica(s) al pie del referido documento por lo que en aplicación a lo dispuesto en el artículo 18 numeral 3 de la Ley Notarial, doy fe de que dicha(s) firma(s) y rúbrica(s) es(son) AUTÉNTICA(S). - Un original de esta diligencia queda incorporada en el libro respectivo de esta Notaría.



NOTARIO(A) HUMBERTO ALEJANDRO MOYA FLORES
NOTARÍA TRIGÉSIMA OCTAVA DEL CANTÓN GUAYAQUIL



REPUBLICA DEL ECUADOR
DIRECCIÓN GENERAL DE REGISTRO CIVIL
IDENTIFICACIÓN Y CÉDULACIÓN

№ 090016536-6

CÉDULA DE IDENTIDAD EXT
APELLIDOS Y NOMBRES: **FORRER RUEGG**
NACIONALIDAD: **SUIZA**
LUGAR DE NACIMIENTO: **SUIZA**
Wädwil (Loggoburgo)
FECHA DE NACIMIENTO: **1933-05-30**
NACIONALIDAD: **SUIZA**
SEXO: **M**
ESTADO CIVIL: **SOLTERO**



ICM 16 05 487 23

INSTRUCCIÓN SUPERIOR
APELLIDOS Y NOMBRES DEL PADRE: **FORRER JOHANN**
APELLIDOS Y NOMBRES DE LA MADRE: **RUEGG EMMA**
LUGAR Y FECHA DE EXPEDICIÓN: **GUAYAQUIL 2016-07-07**
FECHA DE EXPIRACIÓN: **2026-07-07**

PROFESIÓN / OCUPACIÓN TRABAJADOR

E134311222



DIRECTOR GENERAL **FIRMA DEL CEDULADO**



Commercial register of canton Grisons

Identification number CHE-115.804.195	Legal status Limited or Corporation	Entry 01.07.2010	Cancelled	Carried CH-350.3.010.898-7 from: on:	1
---	---	---------------------	-----------	--	----------



Valid datas only

In	Ca	Business name	Ref	Legal seat
1		Avtschar AG	1	S-chanf

In	Ca	Share capital (CHF)	Paid in (CHF)	Shares	In	Ca	Company address
2		300'000.00	300'000.00	300 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1'000.00	1		c/o Ada von Tschärner Via Maistra 7525 S-chanf
In	Ca	Participation capital (CHF)	Paid in (CHF)	Participation certificates			
2		35'000.00	35'000.00	35 vinkulierte Namenpartizipationsscheine zu CHF 1'000.00			

In	Ca	Purpose	In	Ca	Other addresses
1		Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung an Unternehmen des In- und Auslandes.			

In	Ca	Remarks	Ref	Date of the acts
1		Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief.	1	30.06.2010
2		Die Übertragbarkeit der Namenaktien und der Namenpartizipationsscheine ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.	2	17.11.2010

In	Ca	Qualified facts	Ref	Official publication
2		Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Kapitalerhöhung, Ausgabe von Partizipationsscheinen und Erhöhung der Liberierung des Aktienkapitals vom 17.11.2010 gemäss Vertrag mit Inventarliste vom 17.11.2010 Beteiligungen an Gesellschaften und Trusts in Ecuador, Nassau und Panama, wofür 200 Namenaktien zu CHF 1'000.00 und 35 Namenpartizipationsscheine zu CHF 1'000.00 ausgegeben werden sowie 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00, welche bisher mit CHF 50'000.00 liberiert waren, nun als vollständig liberiert gelten. Der Restbetrag von CHF 2'821'421.50 wird als Forderung gutgeschrieben.	1	SHAB

Vis	Ref	Journal	Date	SOGC	Date SOGC	Page / Id	Vis	Ref	Journal	Date	SOGC	Date SOGC	Page / Id
GR	1	3047	01.07.2010	129	07.07.2010	14 / 5715074							
GR	2	5006	23.11.2010	232	29.11.2010	8 / 5915360							
GR	3	1304	31.03.2014	65	03.04.2014	1433879							

In	Mo	Ca	Personal Data	Function	Signature
1			von Tschärner, Ada, von Chur, in S-chanf	member	single signature
3			Testor Treuhand AG (CHE-102.155.312), in Basel	auditor	

Chur, 20.12.2016 OM



Beglaubigter Auszug:

Der Registerführer:

i.v. [Signature]

This extract from the cantonal Registry Office is not valid without the original authentication on the left. The extract contains all valid entries for the company in question. On special request it is also possible to provide an extract containing all entries.



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1. Pais: Confederación Suiza, Cantón de los Grisones
El presente documento público
- 2. ha sido firmado por RA TILAW ANDREAS VON BUNGEN
- 3. actuando en calidad de funcionario/a REGISTRIERFÜHRER
- 4. se halla seliado/timbrado con HANDELSREGISTRIER KANTON GRAUBÜNDEN

Certificado

- 5. en Chur
- 6. el 21.12.2010
- 7. por la Cancillería del Cantón de los Grisones
- 8. con el no. 1219958
- 9. Sello/timbre
- 10. Firma

CANCELLERIA DEL CANTON
DE LOS GRISONES

[Handwritten Signature]

H. Nold



REGISTRO MERCANTIL GRAUBÜNDEN

Número de la sociedad CH-115.804.195	Clasificación legal Sociedad Anónima	Registro 01.07.2010	Anulación	Traspaso: CH-350.3.010.898-7 De: a:	1
--	--	------------------------	-----------	---	----------

Todos los Registros

in	Ca	Nombre de la compañía	Ref	Domicilio legal
1		AVTSCHAR AG	1	S-chanf

in	Ca	Capital social (CHF)	Pagado en (CHF)	Acciones	in	Ca	Dirección de la compañía
2		300'000.00	300'000.00	300 Acciones nominativas de CHF 1'000.00	1		c/o Ada von Tscharner Vía Maistra 7525 S-chanf
in	Ca	Capital (CHF)	Pagado en (CHF)	Certificados de Participación			
2		35'000.00	35'000.00	35 Certificados nominativas de participación de CHF 1'000.-			

in	Ca	Objeto	in	Ca	Dirección de correo
1		El objeto de la sociedad es la participación en empresas nacionales y extranjeras.			

in	Ca	Observaciones	Ref	Fecha de los actos
1	2	Las comunicaciones a los accionistas se harán por publicación en el SHAB o, en caso se conozca los nombres y direcciones de todos los accionistas, por carta certificada.	1	30.06.2010
2		El estatuto limita la transferibilidad de las acciones nominativas y de los certificados nominativos de participación.	2	17.11.2010

in	Ca	Hechos constatados	Ref	Publicación Oficial
2		Aceptación/toma de posesión: La sociedad recibe por ocasión del aumento de capital, emisión de títulos de participación y aumento del pago de capital del 17.11.2010, según contrato con lista de inventario del 17.11.2010, participaciones en sociedades y Trust en el Ecuador, Nassau y Panamá, por cuyo equivalente se emite 200 acciones a CHF 1'000.00 y 35 certificados nominativos de participación a CHF 1'000.00, así como 100 acciones nominativas a CHF 1'000.00 que hasta la fecha estaban pagadas CHF 50'000.00, ahora están pagadas en su totalidad. El saldo de CHF 2'821'421.50 se contabiliza como acreencia contra la sociedad.	1	Registro Oficial Mercantil Suizo

in	Ca	Sucursales	in	Ca	Sucursales
*					

Vis	Ref	No. registro	Fecha	SOGC	Fecha SOGC	Pág. / Id	Vis	Ref	No. registro	Fecha	SOGC	Fecha SOGC	Pág./Id
GR	1	3047	01.07.2010	129	07.07.2010	14 / 5715074							
GR	2	5006	23.11.2010	232	25.11.2010	8 / 5915360							
GR	3	1304	31.03.2014	65	03.04.2014	1433879							

in	Mo	Ca	Datos personales	Función	Firma
1			Von Tscharner, Ada, de Chur, en S-chanf.	Miembro	Individual
3			Testor Treuhand AG (CHE-102.155.312), en Basel	Auditor	

Chur, 20.12.2016 OM



Extracto certificado del Registrador
Firma en representación
Firma ilegible

Este extracto del Registro Mercantil Cantonal no es válido sin la certificación original al lado. Contiene todos los registros actualmente vigentes de la sociedad. Por pedido expreso se puede producir un extracto que contenga solo los registros vigentes.

Certifico que es fiel traducción del documento que antecede, que en idioma inglés y alemán consta, según el conocimiento que tengo de los idiomas inglés y alemán. Es todo cuanto puedo decir en honor a la verdad. Guayaquil, enero 17 de 2017.

Hans Forrer Rüegg
Hans Forrer Rüegg
C.I. N° 0900165366



Dr. HUMBERTO MOYA FLORES
NOTARIO



RAZÓN: DOCTOR HUMBERTO MOYA FLORES, NOTARIO TRIGÉSIMO OCTAVO DEL CANTÓN GUAYAQUIL, EN CUMPLIMIENTO A LO QUE DISPONE EL ART. 18 NUMERAL 2 DE LA LEY NOTARIAL, HE PROCEDIDO A PROTOCOLIZAR LA TRADUCCIÓN QUE EN LOS IDIOMAS INGLES Y ALEMÁN CONSTAN EN LOS DOCUMENTOS ADJUNTOS; CERTIFICADO EXTENDIDO POR EL REGISTRO PÚBLICO DE COMPAÑÍAS DE SUIZA QUE ACREDITA QUE ESTÁ LEGALMENTE CONSTITUIDA EN ESE PAÍS; PODER ESPECIAL DE REPRESENTANTE DE LA COMPAÑÍA SUIZA EN ECUADOR; Y NÓMINA DE SOCIOS CON INDICACIÓN DE NOMBRES, APELLIDOS Y ESTADO CIVIL; TODOS ESTOS DOCUMENTOS CERTIFICADOS POR NOTARIO DEL PAÍS DE LA COMPAÑÍA SUIZA AVTSCHAR AG.

GUAYAQUIL, 20 DE ENERO DEL 2017

**EL NOTARIO
DR. HUMBERTO MOYA FLORES**

SE **PROTOCOLIZÓ** ANTE MÍ Y CONSTA DEBIDAMENTE REGISTRADA EN EL ARCHIVO A MÍ CARGO, EN FÉ DE ELLO CONFIERO ESTA **PRIMERA COPIA EN CINCUENTA Y SIETE FOJAS ÚTILES**, QUE SELLO, RUBRICO Y FIRMO.

GUAYAQUIL, 20 DE ENERO DEL 2.017

**DR. HUMBERTO MOYA FLORES
NOTARIO XXXVIII DEL CANTÓN GUAYAQUIL**

